



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2017

Marking Scheme

French

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2017

FRENCH - ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

I	Listening Comprehension	140
II	Reading Comprehension	120
III	Written Expression	60
	Total	320

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates 'listing' all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

SECTION I

Listening Comprehension

140 marks

A. 20 marks

1. (c) In a train station
2. (d) A ham sandwich
3. (b) English

Award 20 marks for 3 correct answers.
Award 15 marks for 2 correct answers.
Award 10 marks for one correct answer.

B. 10 segments for 5 marks each

1. Gabriel

- | | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Birthday: | 4 th May | 5 |
| Number of sisters: | one | 5 |
| One detail about his dog, Napoléon: | - (he is very) big
- (he has) lots of energy/ energetic
- (he is) greedy
- (he) eats a lot | 5 |
| Favourite dessert: | (apple) tart/ pie
[incorrect qualification of tart = 0] | 5 |
| One birthday present he received: | - (a) bicycle
- (a) schoolbag | 5 |

2. Mélanie

Age:	twenty-six	5
What she says about the classrooms:	(they are) cold in winter	5
Her husband Jérôme's job:	lawyer/ barrister/ solicitor	5
Which day he likes to play bowls:	Sunday	5
Country she plans to visit this year:	Spain	5

C. 5 segments for 5 marks each

1.	(c) continue straight ahead	5
2.	P <u>I</u> C <u>A</u> R <u>T</u>	5
	N.B. Two letters only correct	3
	One letter only correct	2
3.	(b) Wash the clothes	5
4.	(a) A documentary	5
5.	05. <u>19</u>. 32 .<u>40</u>. 58	5
	N.B. One correct set of digits	3

D. 5 segments for 5 marks each

- | | | | |
|--------|-----|------------------------------------------|---|
| 1. | (c) | At a campsite | 5 |
| 2. | | (to celebrate their wedding) anniversary | 5 |
| 3. (i) | (d) | Getting up early | 5 |
| (ii) | (c) | Going fishing | 5 |
| 4. | (a) | He didn't close a gate | 5 |

E. 5 segments for 4 marks each

- | | | | |
|----|-----|---------------------|---|
| 1. | (a) | A hospital | 4 |
| 2. | (b) | On the ground floor | 4 |
| 3. | (a) | Waterskiing | 4 |
| 4. | (d) | Umbrellas | 4 |
| 5. | (c) | Sunny | 4 |

SECTION II

Reading Comprehension

120 marks

1. 10 segments for 3 marks each

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
E	H	A	F	C	J	I	D	G	B

2. 4 segments for 4 marks each

- (i) (b) Half an hour 4
- (ii) - tram 4
- bus
- (iii) (c) wind 4
- (iv) (€)6.90 4

3. 4 segments for 4 marks each

a.	Sugar	✓
b.	Cream	
c.	Strawberries	
d.	Water	✓
e.	Flour	
f.	Salt	✓
g.	Honey	
h.	Bananas	✓

Note: Minus 4 marks for each extra tick

4. 4 segments for 3 marks each

		Paragraph Number
a.	Wearing black clothes.	5
b.	Spending money on food and drink.	3
c.	Choosing a Friday or Saturday night.	1
d.	Warning the neighbours about the party.	4

5. 6 segments for 3 marks each

		Name
a.	never goes abroad on holiday.	Clémence
b.	is not allowed use his/her mobile phone in the evening.	Félix
c.	finds it difficult to fall asleep.	Philippe
d.	broke his/her friend's sunglasses.	Régine
e.	would like to get his/her ears pierced.	Lisette
f.	has classmates who want to copy his/her work.	Simon

6. 4 segments for 3 marks each

- | | | |
|-------|--------------------------------------------------------------|---|
| (i) | (b) Easter | 3 |
| (ii) | seventy (years old) | 3 |
| (iii) | (c) The mountain | 3 |
| (iv) | - spoon(s)
- knives (knife)
- fork(s)
[cutlery = 1] | 3 |

7. 4 segments for 3 marks each

- | | | |
|-------|---------------------------|---|
| (i) | drums | 3 |
| (ii) | (a) It fell into the bath | 3 |
| (iii) | (c) Bird | 3 |
| (iv) | (a) month | 3 |

8. 4 segments for 1 mark each

- | | | |
|-------|------------------------------------|---|
| (i) | Germany | 1 |
| (ii) | (his older) brother | 1 |
| (iii) | (d) He lost the match | 1 |
| (iv) | drive (very fast on the motorways) | 1 |

SECTION III

Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and out of 20 for the postcard / note.** See pages 10 and 11 for modified mark scale.
- Write only marks on the script – do not underline or tick work.

1. LETTER 40 marks

Format (4 x 2 marks) 8 marks

- (i) Placename (town, city)
- (ii) Date
- (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* with or without name)
- (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir / Je t’embrasse / À plus tard, etc*) with signature.

<ul style="list-style-type: none"> • Date in figures 0 • Irish style address 0 • Le + figure, e.g. le 14/6/2017 0 <p>Do not penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Month with capital letter • Numbers in letters, e.g. quatorze • Salutation on one line but name on next 	<p>Award 1 mark for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorrect order (e.g. juin 14 or date and place). • Place and date not on same line. • <i>le</i> or figure omitted. • A reasonable attempt at spelling of month, opening and closing formulae.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Communicative Tasks (CT) (4 points x 5 marks) 20 marks

Mark all points and take the 4 best.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0 – 1	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 2
2 – 3	Message more or less comprehensible.	3 - 5
4 – 5	Message very clear.	6 - 8

- Points:**
- P1 – Say that you live in a small village.
 - P2 – Tell him/her what date your birthday is.
 - P3 – Tell him/her that you play basketball with your friends.

 - P4 – Say how you help with the housework.
 - P5 – Tell him/her that you are going to the cinema tomorrow.
 - P6 – Say that you bought a red jumper yesterday.
 - P7 – Say that you don’t like video games.
 - P8 – Ask him/her if he/she listens to the radio.
 - P9 – Say that you are going to the seaside in June.

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, CT = maximum 3 per point.

Accuracy of Expression (AE) 12 marks

Mark Scale	
0 – 3	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
4 – 8	Some mastery of gender, verbs and spelling.
9 – 12	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

2. POSTCARD or NOTE**20 marks****Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks)****12 marks**

Mark all points and take the 3 best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 1
1 - 2	Message more or less comprehensible.	2 - 4
3 - 4	Message very clear.	5 - 7

(a) Points for postcard:

- P1 – say that you are in a hotel in Italy;
- P2 – say what the weather is like;
- P3 – say that you are spending two weeks there;
- P4 – say that you like the swimming pool.

(b) Points for note:

- P1 – say that your friend Marie phoned;
- P2 – say that you are going to the supermarket;
- P3 – say that you will buy some flowers;
- P4 – say that you will be back at 1 p.m.

If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.

Accuracy of Expression (AE)**8 marks**

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu / vous*, etc.; grammar.

Mark Scale	
0 – 2	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
3 – 5	Some mastery of gender, verbs and spelling.
6 – 8	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

Ready Reckoner - Grades

A	=	272 - 320 marks
B	=	224 - 271 marks
C	=	176 - 223 marks
D	=	128 - 175 marks
E	=	80 - 127 marks
F	=	32 - 79 marks

Irish Bonus

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthrata a bhronnadh ar iarrthóirí nach ngnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

Iomlán: 320 Gnathráta: 5%

Bain úsáid as an ngnáthrata i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0